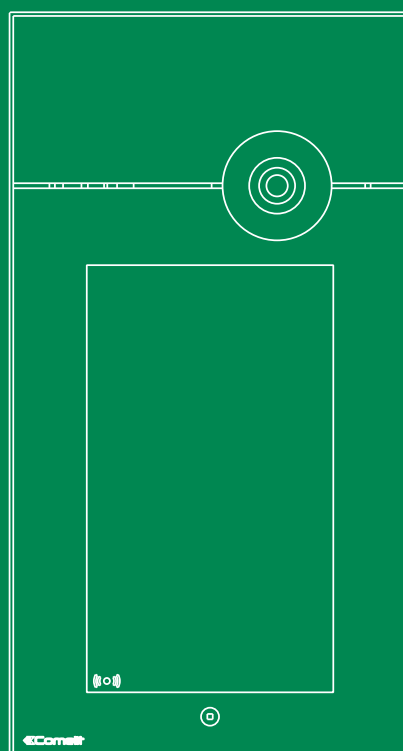


ITMANUALE
TECNICO**EN**TECHNICAL
MANUAL**FR**MANUEL
TECHNIQUE**NL**TECHNISCHE
HANDLEIDING**DE**TECHNISCHES
HANDBUCH**ES**MANUAL
TÉCNICO**PT**MANUAL
TÉCNICO

Pulsantiera audio-video serie 316 Touch Simplebus2
316 Touch series Simplebus2 audio-video entrance panel
Platine audio-vidéo série 316 Touch Simplebus2
Audio-videodeurstation 316 Touch Simplebus2
Audio/Video-Türstation Serie 316 Touch Simplebus2
Placa de calle audio-vídeo serie 316 Touch Simplebus2
Botoneira Áudio-Vídeo série 316 Touch Simplebus2

Art. 3453S/A **Comelit**[®]
Passion. Technology. Design.

IT Avvertenze

- Questo prodotto Comelit è progettato e realizzato con lo scopo di essere utilizzato nella realizzazione di impianti per comunicazione audio e video in edifici residenziali, commerciali, industriali e in edifici pubblici o ad uso pubblico.
- Tutte le attività connesse all'installazione dei prodotti Comelit devono essere realizzate da personale tecnicamente qualificato, seguendo attentamente le indicazioni di manuali / istruzioni dei prodotti stessi.
- Togliere l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi operazione.
- Utilizzare conduttori con sezione adeguata in funzione delle distanze, rispettando le indicazioni riportate nel manuale di sistema.
- Si consiglia di non posare i conduttori per l'impianto nella stessa tubazione dove transitano i cavi di potenza (230V o superiori).
- Per l'utilizzo sicuro dei prodotti Comelit è necessario: seguire con attenzione le indicazioni di manuali e istruzioni; curare che l'impianto realizzato con i prodotti Comelit non sia manomesso / danneggiato.
- I prodotti Comelit non prevedono interventi di manutenzione ad eccezione delle normali operazioni di pulizia, da effettuarsi comunque secondo quanto indicato in manuali / istruzioni. Eventuali riparazioni devono essere effettuate: per i prodotti, esclusivamente da **Comelit Group S.p.A.**, per gli impianti, da personale tecnicamente qualificato.
- Comelit Group S.p.A.** non assume alcuna responsabilità per usi differenti da quello previsto e mancato rispetto di indicazioni ed avvertenze presenti in questo manuale. **Comelit Group S.p.A.** si riserva comunque il diritto di modificare in qualsiasi momento e senza preavviso quanto descritto nel presente manuale.

EN Warning

- This Comelit product was designed for use in the creation of audio and video communication systems in residential, commercial or industrial settings and in public buildings or buildings used by the public.
- All activities connected to the installation of Comelit products must be carried out by qualified technical personnel, with careful observation of the indications provided in the manuals / instruction sheets supplied with those products.
- Cut off the power supply before carrying out any maintenance procedures.
- Use wires with a cross-section suited to the distances involved, observing the instructions provided in the system manual.
- We advise against running the system wires through the same duct as the power cables (230V or higher).
- To ensure Comelit products are used safely: carefully observe the indications provided in the manuals / instruction sheets and make sure the system created using Comelit products has not been tampered with / damaged.
- Comelit products do not require maintenance aside from routine cleaning, which should be carried out in accordance with the indications provided in the manuals / instruction sheets. Any repair work must be carried out: for the products themselves, exclusively by **Comelit Group S.p.A.**, for systems, by qualified technical personnel.
- Comelit Group S.p.A.** does not assume any responsibility for: any usage other than the intended use; non-observance of the indications and warnings contained in this manual / instruction sheet. **Comelit Group S.p.A.** nonetheless reserves the right to change the information provided in this manual / instruction sheet at any time and without prior notice.

FR Avertissements

- Ce produit Comelit a été conçu et réalisé pour être utilisé dans la réalisation d'installations de communication audio et vidéo dans des bâtiments résidentiels, commerciaux, industriels et publics ou à usage public.
- Toutes les opérations liées à l'installation des produits Comelit sont réservées à des techniciens qualifiés qui devront suivre attentivement les consignes des Manuels / Instructions desdits produits.
- Couper l'alimentation avant d'effectuer toute opération.
- Utiliser des conducteurs d'une section adéquate en fonction

des distances et en respectant les explications contenues dans le manuel du système.

- Il est conseillé de ne pas poser les conducteurs destinés à l'installation dans la canalisation destinée aux câbles de puissance (230 V ou plus).
- Pour utiliser les produits Comelit en toute sécurité : suivre attentivement les consignes contenues dans les Manuels / Instructions; s'assurer que l'installation réalisée avec les produits Comelit n'est pas sabotée / endommagée.
- Les produits Comelit sont sans maintenance, exception faite pour les opérations de nettoyage qui devront être effectuées selon les consignes contenues dans les Manuels / Instructions. Les réparations concernant : les produits, sont réservées exclusivement à **Comelit Group S.p.A.**, les installations, sont réservées à des techniciens qualifiés.
- Comelit Group S.p.A.** ne sera pas tenue pour responsable en cas d'utilisation contraire aux indications, de non-respect des indications et des recommandations présentes dans ce Manuel / Instructions. **Comelit Group S.p.A.** se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis le contenu de ce Manuel / Instructions.

NL Waarschuwingen

- Dit product van Comelit is ontworpen en ontwikkeld om te worden gebruikt bij de realisatie van audio- en videocommunicatiesystemen in woningen, winkels, bedrijven en openbare gebouwen of in openbare ruimtes.
- Alle functies die zijn aangesloten op de installatie van de Comelit-producten moeten zijn uitgevoerd door gekwalificeerd technisch personeel, volgens de aanwijzingen in de handleiding/instructies van de betreffende producten.
- Sluit de voeding af voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Gebruik geleiders met een geschikte doorsnede, afhankelijk van de afstanden, volgens de aanwijzingen in de handleiding van de installatie.
- Het is raadzaam om de kabels voor de installatie niet in dezelfde leiding te plaatsen als die waar de vermogenskabels (230v of hoger) doorheen lopen.
- Voor een veilig gebruik van de producten Comelit is het volgende noodzakelijk: het zorgvuldig opvolgen van de aanwijzingen in de handleiding/instructies, ervoor zorgen dat de installatie die met de Comelit-producten is uitgevoerd niet wordt gesaboteerd / beschadigd raakt.
- De producten van Comelit hebben geen onderhoud nodig, behalve de normale reiniging, welke moet worden uitgevoerd zoals is aangegeven in de handleiding/instructies. Eventuele reparaties moeten worden uitgevoerd voor de producten, uitsluitend door **Comelit Group S.p.A.**, voor de installatie, door gekwalificeerd technisch personeel.
- Comelit Group S.p.A.** is niet verantwoordelijk voor andere toepassingen dan het beoogde gebruik, het niet in acht nemen van de aanwijzingen en waarschuwingen in deze handleiding/instructies. **Comelit Group S.p.A.** behoudt zich het recht voor om op elk moment, zonder waarschuwing vooraf, wijzigingen aan te brengen in deze handleiding/instructies.

DE Hinweise

- Dieses Comelit-Produkt ist für den Einsatz in Anlagen für Audio- und Video-Kommunikation in Wohngebäuden, Gewerbe- und Industrieanlagen, in öffentlichen Gebäuden und für den öffentlichen Gebrauch konzipiert.
- Die Installation der Comelit-Produkte darf nur durch Fachkräfte unter genauer Befolgung der Anweisungen in den technischen Handbüchern / den Bedienungsanleitungen erfolgen.
- Vor Eingriffen an der Anlage immer die Spannungsversorgung unterbrechen.
- Leiter mit einem für die Entfernung bemessenen Querschnitt verwenden und die im Handbuch der Anlage aufgeführten Anweisungen einhalten.
- Es wird empfohlen, die Leiter der Anlage nella nicht in den Röhren der Leistungskabel (230 V oder höher) zu verlegen.
- Sicherer Umgang mit Comelit-Produkten: Halten Sie sich strikt an die Angaben in den technischen Handbüchern / den Bedienungsanleitungen, Nehmen Sie keine Änderungen an der Anlage mit Comelit-Produkten vor und vermeiden Sie Beschädigungen.
- Die Comelit-Produkte erfordern keine Wartungsarbeiten, abgesehen

von der normalen Reinigung, die entsprechend den Anweisungen in den technischen Handbüchern / den Bedienungsanleitungen auszuführen ist. Eventuelle Reparaturen dürfen für die Produkte nur durch die Firma **Comelit Group S.p.A.**, an der Anlage nur durch Fachkräfte ausgeführt werden.

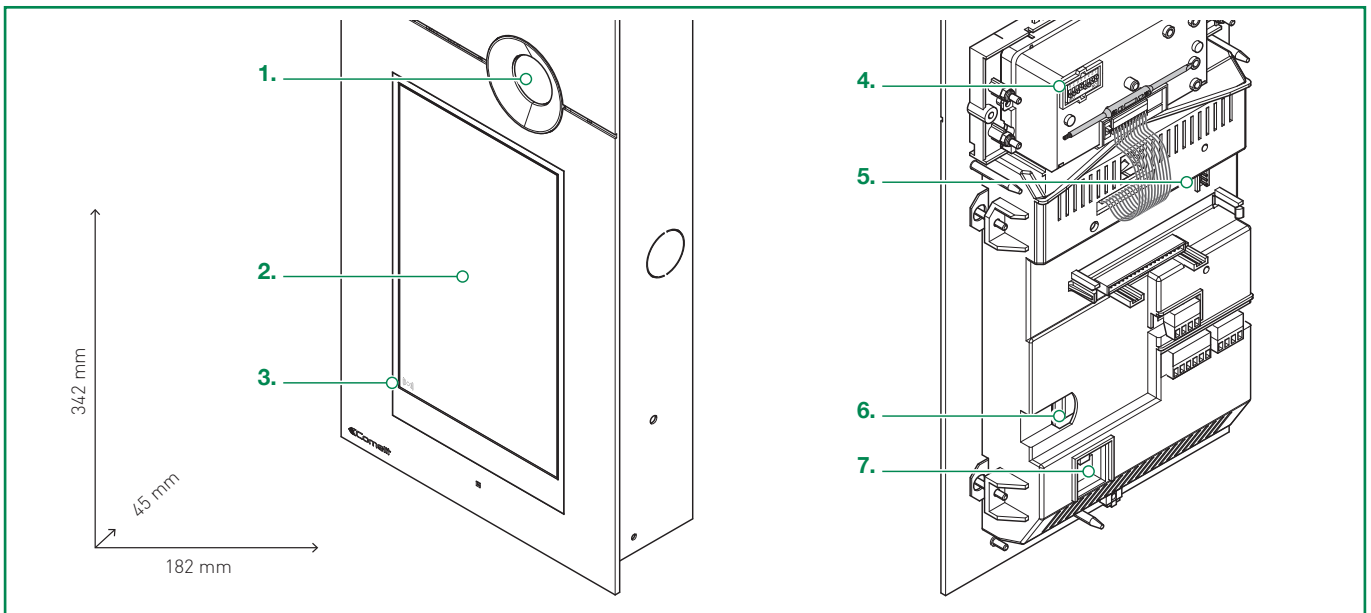
- Comelit Group S.p.A.** lehnt jede Haftung ab bei Schäden durch bestimmungsfremden Gebrauch, Missachtung der Anweisungen und Hinweise in dem vorliegenden technischen Handbuch / den Bedienungsanleitungen. **Comelit Group S.p.A.** behält sich vor, jeder Zeit und ohne Vorankündigung Änderungen an dem vorliegenden technischen Handbuch / den Bedienungsanleitungen vorzunehmen.

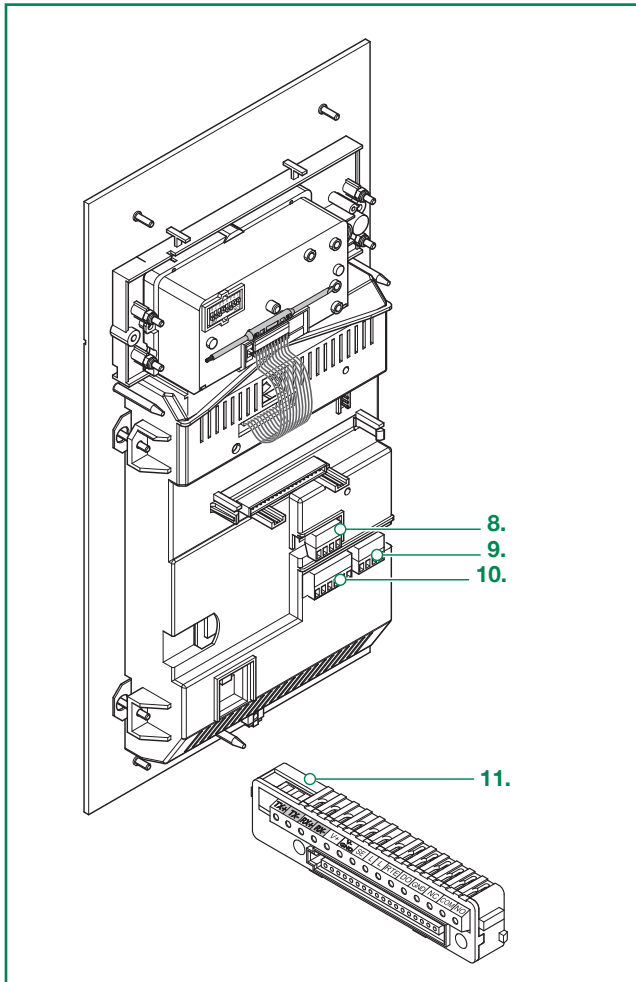
ES Advertencias

- Este producto Comelit ha sido diseñado y realizado para usarse en instalaciones de comunicación audio y vídeo tanto en edificios residenciales, comerciales e industriales como en edificios públicos o de uso público.
- Todos los productos Comelit deben ser instalados por personal técnicamente cualificado, siguiendo con atención las indicaciones de los manuales / las instrucciones proporcionados con cada producto.
- Antes de efectuar cualquier operación hay que cortar la alimentación.
- Utilizar conductores de sección adecuada teniendo en cuenta las distancias y respetando las instrucciones del manual de sistema.
- Se aconseja no colocar los conductores de la instalación en el mismo conducto eléctrico por donde pasan los cables de potencia (230 V o superiores).
- Para el uso seguro de los productos Comelit, es necesario seguir con atención las indicaciones de los manuales / las instrucciones e garantizar que la instalación realizada con los productos Comelit no pueda ser manipulada ni dañada.
- Los productos Comelit no prevén intervenciones de mantenimiento, salvo las normales operaciones de limpieza, que se deben efectuar siempre según lo indicado en los manuales / las instrucciones. Las reparaciones deben ser efectuadas: exclusivamente por **Comelit Group S.p.A.** cuando afecten a productos, por personal técnicamente cualificado cuando afecten a instalaciones.
- Comelit Group S.p.A.** quedará libre de cualquier responsabilidad en caso de usos diferentes a los previstos e incumplimiento de las indicaciones y advertencias proporcionadas en el manual / las instrucciones. **Comelit Group S.p.A.** se reserva siempre el derecho de modificar en cualquier momento y sin preaviso el manual / las instrucciones.

PT Avisos

- Este produto Comelit foi concebido e realizado com o intuito de ser utilizado na realização de instalações para comunicação áudio e vídeo em edifícios residenciais, comerciais, industriais, públicos ou de utilização pública.
- Todas as actividades relacionadas com a instalação de produtos Comelit devem ser realizadas por pessoal tecnicamente qualificado, seguindo atentamente as indicações dos manuais/instruções dos respectivos produtos.
- Cortar a alimentação eléctrica antes de realizar qualquer tipo de operação.
- Utilizar condutores de secção adequada em função das distâncias e respeitando as indicações no manual do sistema.
- Recomenda-se não colocar condutores para a instalação nas mesmas condutas onde se encontram os cabos de energia (230 V ou superior).
- Para a utilização segura dos produtos Comelit é necessário: Seguir com atenção as indicações dos manuais/instruções. Certificar-se de que a instalação realizada com produtos Comelit não é adulterada/danificada.
- Os produtos Comelit não requerem intervenções de manutenção além das normais operações de limpeza, que devem ser realizadas segundo as indicações nos manuais/instruções. Eventuais reparações devem ser realizadas: no caso de produtos, exclusivamente pela **Comelit Group S.p.A.**, no caso de instalações, por pessoal tecnicamente qualificado.
- Comelit Group S.p.A.** não assume qualquer responsabilidade por utilizações diferentes das previstas e desrespeito pelas indicações e avisos presentes neste manual/instruções. **Comelit Group S.p.A.** reserva-se o direito de modificar a qualquer momento e sem aviso prévio o descrito no presente manual/instruções.





(EN) AISI 316 stainless steel flush-mounted entrance panel with high-visibility 8" capacitive touchscreen and shatterproof glass. Approved to IK08. Operation with configurable graphics (list of names with search function, virtual static buttons up to 10 users, alphabetic directory, numeric code only up to 8 digits). Allows customisation of virtual buttons. It can be used in conjunction with Simplekey electronic keys for automatic updating of names in the directory. User programming and settings are carried out easily using ViP Manager software. It is compatible with all functions and products in the Simplebus2 2-wire digital system. Complete with unit art. 4680C for audio/video/door lock management and flush-mounted box with concealed fixing screws.

1. Camera
2. 8" touchscreen display
3. RFID sensor
4. Programming dip-switches
5. Not used
6. Micro-SD card reader slot for saving name directory memory and backing up configurations
7. Micro-USB connector for computer connection
8. DO D1 GND: Wiegand output
IN: Wiegand output command successful feedback
9. NO COM NC: relay 2 contacts
IN GND: input for relay 2 activation
10. V+ : 33 VDC power supply positive for Simplekey control panel
D2+ D2- : RS485 D2 for Simplekey control panel connection
D1+ D1- : RS485 D1 for Simplekey control panel connection
GND: 33 VDC power supply negative and common for RS485 D1, RS485 D2
11. Connection terminals

TX+ TX- Ethernet transmission line
RX+ RX- Ethernet reception line
V+ 33 VDC power supply and door lock positive
V- GND 33 VDC power supply negative
SE Door lock negative
L L Bus line connection
RTE Local lock-release input
DO Door open signal input
GND RTE-DO inputs negative
NC COM NO Relay contacts

(IT) Pulsantiera in acciaio inox AISI 316 da incasso con montaggio filo muro, display touch-screen capacitivo da 8" ad elevata visibilità e vetro antiscalfatura. Certificata IK08. Funzionamento con grafica configurabile (elenco nominativi con ricerca, pulsanti statici virtuali fino a 10 utenti, rubrica alfabetica, solo codice numerico fino a 8 cifre). Consente la personalizzazione dei pulsanti virtuali. Può essere abbinata alle chiavi elettroniche Simplekey per l'aggiornamento automatico dei nomi in rubrica. La programmazione degli utenti e delle impostazioni si effettuano in modo semplice con il software ViP Manager. È compatibile con tutte le prestazioni e i prodotti del sistema digitale 2 fili Simplebus2. Completa del gruppo art. 4680C per la gestione di audio/video/serratura e di scatola da incasso con viti di fissaggio a scomparsa.

(FR) Platine en acier inox AISI 316 à encastrer, montage mural, écran tactile capacitif 8 pouces haute visibilité avec vitre antivandale. La platine est certifiée IK08. Accès au menu par graphique configurable (liste des noms avec recherche, boutons statiques virtuels jusqu'à 10 appels résidents, répertoire alphabétique, code numérique jusqu'à 8 chiffres). Permet de personnaliser des boutons virtuels. Peut être associée aux badges de proximité Simplekey pour la mise à jour automatique des noms dans le répertoire. Permet de programmer les usagers et les réglages en toute simplicité grâce au logiciel ViP Manager. Compatible avec toutes les fonctionnalités et les produits du système numérique 2 fils Simplebus2. Avec groupe art. 4680C pour la gestion audio/vidéo/système de fermeture et boîtier à encastrer avec vis de fixation cachées.

1. Telecamera
2. Display touch screen 8"
3. Sensore RFID
4. DIP-switch di programmazione
5. Non utilizzato
6. Slot lettore scheda micro-SD per salvataggio memoria nomi rubrica e backup configurazioni
7. Connettore micro-USB per collegamento computer
8. DO D1 GND: uscita Wiegand
IN: Feedback di avvenuto comando sull'uscita Wiegand
9. NO COM NC: contatti relè 2
IN GND: ingresso per attivazione relè 2
10. V+ : Positivo alimentazione 33VDC per centrale Simplekey
D2+ D2- : RS485 D2 per collegamento centrale Simplekey
D1+ D1- : RS485 D1 per collegamento centrale Simplekey
GND: Negativo alimentazione 33VDC e comune per RS485 D1, RS485 D2
11. Morsetti di collegamento

TX+ TX- Linea Ethernet di trasmissione
RX+ RX- Linea Ethernet di ricezione
V+ Positivo alimentazione 33VDC e per serratura
V- GND Negativo alimentazione 33VDC
SE Negativo serratura
L L Connessione linea bus
RTE Ingresso apriporta locale
DO Ingresso segnalazione porta aperta
GND Negativo per ingressi RTE-DO
NC COM NO Contatti relè

1. Caméra
2. Écran tactile 8 pouces
3. Capteur de proximité
4. Dip-switch de programmation
5. Non utilisé
6. Emplacement du lecteur carte micro-SD pour l'enregistrement des noms du répertoire dans la mémoire et sauvegarde des configurations
7. Connecteur micro-USB pour la connexion de l'ordinateur
8. DO D1 GND : sortie Wiegand
IN : Suivi de la commande exécutée sur la sortie Wiegand
9. NO COM NC : contacts relais 2
IN GND : entrée pour l'activation du relais 2
10. V+ : Positif alimentation 33 Vcc pour centrale Simplekey
D2+ D2- : RS485 D2 pour connexion centrale Simplekey
D1+ D1- : RS485 D1 pour connexion centrale Simplekey
GND : Négatif alimentation 33 Vcc et commun pour RS485 D1, RS485 D2
11. Bornes de connexion

TX + TX- Ligne Ethernet de transmission
RX + RX- Ligne Ethernet de réception
V+ Positif alimentation 33 Vcc et pour système de fermeture
V- GND Négatif alimentation 33 Vcc
SE Négatif système de fermeture
L L Connexion ligne bus
RTE Entrée ouvre-porte sortie
DO Entrée signalisation porte ouverte
GND Négatif pour entrées RTE-DO
NC COM NO Contacts relais

(NL) Inbouwdeurstation in roestvast staal AISI 316 met verzonken 8" HD capacitief display met touchscreen en slagvast glas. IK08-classificatie Configureerbare grafische interface (namenlijst met zoekfunctie, statische virtuele drukknoppen tot 10 gebruikers, alfabetische index, alleen numerieke code tot 8 cijfers). De virtuele knoppen kunnen worden aangepast. Kan worden gecombineerd met de SimpleKey elektronische sleutels voor de automatische update van de namen in de namenlijst. De programmering van de gebruikers en van de instellingen is eenvoudig met de software ViP Manager. Compatibel met alle prestaties en producten van het digitale 2-draadstelsysteem Simplebus2. Compleet met unit art. 4680C voor het beheer van audio/video/deurslot en inbouwdoos met verzonken bevestigingsschroeven.

1. Camera
2. Touchscreen-display 8"
3. RFID-sensor
4. Dipswitch voor programmering
5. Niet in gebruik
6. Slot voor micro-SD kaartlezer om namenlijst en back-ups van de configuraties in het geheugen op te slaan.
7. Micro USB-connector voor computerverbinding
8. DO D1 GND: Wiegand-uitgang
IN: Feedback opdracht uitgevoerd over de Wiegand-uitgang
9. NO COM NC: relaiscontacten 2
IN GND: ingang voor activering relais 2
10. V+ : Plus van voeding 33 Vdc voor Simplekey centrale
D2+ D2- : RS485 D2 voor aansluiting Simplekey centrale
D1+ D1- : RS485 D1 voor aansluiting Simplekey centrale
GND: Min van voeding 33 Vdc en gemeenschappelijk voor RS485 D1, RS485 D2
11. Aansluitklemmen
 - TX+ TX-** Ethernet-zendlijn
 - RX+ RX-** Ethernet-ontvangstlijn
 - V+** Plus van voeding 33 Vdc en plus voor deurslot
 - V- GND** Min van voeding 33 Vdc
 - SE** Min voor deurslot
 - L L** Aansluiting bus-leiding
 - RTE** Ingang lokale deurslotbediening
 - DO** Ingang signalering deur open
 - GND** Min voor ingangen RTE-DO
 - NC COM NO** Relaiscontacten

(ES) Placa de calle de acero inoxidable AISI 316 de empotrar con montaje a ras de la pared y pantalla táctil capacitiva de 8" de elevada visibilidad y con cristal a prueba de impacto. Certificada IK08. Funcionamiento con gráfica configurable (lista de nombres con búsqueda, pulsadores estáticos virtuales hasta 10 usuarios, directorio alfabético, solo código numérico hasta 8 dígitos). Permite personalizar los pulsadores virtuales. Se puede combinar con las llaves electrónicas Simplekey para actualizar automáticamente los nombres del directorio. La programación de los usuarios y los ajustes se realizan fácilmente con el software ViP Manager. Es compatible con todas las prestaciones y los productos del sistema digital 2 hilos Simplebus2. Se suministra con el grupo art. 4680C para controlar el audio, el vídeo y la cerradura y con caja de empotrar con tornillos de fijación que quedan ocultos.

1. Cámara
2. Pantalla táctil de 8"
3. Sensor RFID
4. DIP-switch de programación
5. No se utiliza
6. Ranura lector de tarjetas micro-SD para guardar en la memoria los nombres del directorio y hacer una copia de seguridad de la configuración
7. Conectores micro USB para la conexión al ordenador
8. DO D1 GND: salida Wiegand
IN: Feedback de mando ejecutado en la salida Wiegand
9. NO COM NC: contactos de relé 2
IN GND: entrada para activación del relé 2
10. V+ : Positivo de alimentación 33 Vcc para panel de control Simplekey
D2+ D2- : RS485 D2 para la conexión del panel de control Simplekey
D1+ D1- : RS485 D1 para la conexión del panel de control Simplekey
GND: Negativo de alimentación 33 Vcc y común para RS485 D1 y RS485 D2
11. Bornes de conexión
 - TX+ TX-** Línea Ethernet de transmisión
 - RX+ RX-** Línea Ethernet de recepción
 - V+** Positivo de alimentación 33 Vcc y para cerradura
 - V- GND** Negativo de alimentación 33 Vcc
 - SE** Negativo para cerradura
 - L L** Conexión de la línea bus
 - RTE** Entrada para abrepuertas local
 - DO** Entrada para señalización de puerta abierta
 - GND** Negativo para entradas RTE-DO
 - NC COM NO** Contactos de relé

(DE) Türstation aus Edelstahl AISI 316 für die flächenbündige Unterputz-Montage, kapazitiver 8-Zoll-High-Visibility-Touchscreen mit einschlagsicherem Glas. Zertifiziert IK08. Betrieb mit konfigurierbarer Grafik (Teilnehmerverzeichnis mit Suchfunktion, statische virtuelle Tasten bis 10 Teilnehmer, alphabetisches Verzeichnis, nur max. 8-stelliger Zahlencode). Ermöglicht die Personalisierung der virtuellen Tasten. Kann den elektronischen SimpleKey-Schlüsseln für eine automatische Aktualisierung der Namen im Teilnehmerverzeichnis zugeordnet werden. Die Programmierung der Teilnehmer und Einstellungen erfolgt auf einfache Weise mit der Software ViP Manager. Kompatibel mit allen Leistungsmerkmalen und Produkten des digitalen 2-Draht-Systems Simplebus2. Inklusive Einheit Art. 4680C für die Audio-/Video-/Türöffner-Steuerung und Unterputzgehäuse mit verborgenen Befestigungsschrauben.

1. Kamera
2. 8-Zoll-Touchscreen
3. Sensor RFID
4. Dip-Switch für die Programmierung
5. Nicht verwendet
6. Slot Leser für Micro-SD-Karte für die Speicherung der Namen des Teilnehmerverzeichnisses und das Backup der Konfigurationen
7. Micro-USB-Stecker für Computeranschluss
8. DO D1 GND: Wiegand-Ausgang
IN: Feedback über erfolgten Befehl an Wiegand-Ausgang
9. NO COM NC: Kontakte Relais 2
IN GND: Eingang zur Aktivierung von Relais 2
10. V+ : Pluspol Spannungsversorgung 33VDC für Zentrale Simplekey
D2+ D2- : RS485 D2 für Anschluss Zentrale Simplekey
D1+ D1- : RS485 D1 für Anschluss Zentrale Simplekey
GND: Minuspol Spannungsversorgung 33VDC und gemeinsamer Anschluss für RS485 D1, RS485 D2
11. Anschlussklemmen
 - TX+ TX-** Ethernet-Übertragungsleitung
 - RX+ RX-** Ethernet-Empfangsleitung
 - V+** Pluspol Spannungsversorgung 33VDC und Türschloss
 - V- GND** Minuspol Spannungsversorgung 33VDC
 - SE** Minuspol Türschloss
 - L L** Anschluss BUS-Leitung
 - RTE** Eingang lokaler Türöffner
 - DO** Eingang für Anzeige 'Tür offen'
 - GND** Minuspol für Eingänge RTE-DO
 - NC COM NO** Relais-Kontakte

(PT) Botoneira em aço inox AISI 316 de embutir com montagem ao nível da parede, ecrã touch-screen capacitivo de 8" de elevada visibilidade e vidro inquebrável. Certificação IK08. Funcionamento com gráfico configurável (lista dos nomes com pesquisa, botões estáticos virtuais até 10 utilizadores, directório alfabético, apenas código numérico até 8 dígitos). Permite a personalização dos botões virtuais. Pode ser combinado com as chaves electrónicas SimpleKey para a actualização automática dos nomes no directório. A programação dos utilizadores e das configurações é realizada de forma simples com o software ViP Manager. É compatível com todos os desempenhos e produtos do sistema digital 2 fios Simplebus2. Com grupo art. 4680C para a gestão áudio/vídeo/fechadura e caixa de embutir com parafusos de fixação ocultos.

1. Câmara
2. Visor de ecrã táctil 8"
3. Sensor RFID
4. Dip-switch de programação
5. Não utilizado
6. Ranhura leitor cartão micro SD para o armazenamento de nomes do directório e cópia de segurança das configurações
7. Conector micro USB para ligação ao computador
8. DO D1 GND: saída Wiegand
IN: Feedback de comando realizado na saída Wiegand
9. NO COM NC: contactos do relé 2
IN GND: entrada para activação relé 2
10. V+ : Positivo alimentador 33 V CC para central SimpleKey
D2+ D2- : RS485 D2 para ligação central SimpleKey
D1+ D1- : RS485 D1 para ligação central SimpleKey
GND: Negativo alimentador 33 V CC e comum para RS485 D1, RS485 D2
11. Bornes de ligação
 - TX+ TX-** Linha Ethernet de transmissão
 - RX+ RX-** Linha Ethernet de recepção
 - V+** Positivo alimentação 33 V CC e para fechadura
 - V- GND** Negativo alimentação 33 V CC
 - SE** Negativo fechadura
 - L L** Conexão da linha bus
 - RTE** Entrada abertura da porta local
 - DO** Entrada indicação porta aberta
 - GND** Negativo para entrada RTE-DO
 - NC COM NO** Contactos relé

IT) SCHEDA TECNICA

Tipo di display	LCD, grafico, capacitivo, 8"
Risoluzione display (pixel)	1280 x 720
Microfono	9,7 (ø), omnidirezionale
Altoparlante	50mm (Ø), 8 Ohm, 0.2W
Tecnologie implementate	Cancellazione dell'eco
Tipo di sensore/obiettivo	1/3" CCD, 3,6 mm
Angolo di visione (H x V - °)	87 x 59
Risoluzione telecamera (H x V - pixel)	752 x 582
Tipo di alimentazione	Alimentazione esterna, 33 VDC
Tipologia di chiamata	Pulsanti, Digitale
Tipologia di pulsanti	Capacitivo
Numero di pulsanti (n°)	60
Morsetti estraibili	Sì
Numero di ingressi/uscite (n°)	2/1
Lettore di prossimità integrato	RFID MIFARE
Porte di comunicazione	RJ45 (Ethernet 10 Mbit/s), RS485
Grado di protezione IP / IK	IP54 / IK08
Temperatura di funzionamento (°C)	-25 ÷ 55
Umidità di funzionamento (RH max - %)	25 ÷ 95

EN) TECHNICAL SPECIFICATION

Type of display	Capacitive 8" graphic LCD
Display resolution (pixel)	1280 x 720
Microphone	9,7 (ø), omnidirectional
Loudspeaker	50 mm (Ø), 8 Ohm, 0.2W
Technologies implemented	Echo cancelling
Sensor/lens type	1/3" CCD, 3,6 mm
Viewing angle (H x V - °)	87 x 59
Camera resolution (H x V - pixel)	752 x 582
Type of power supply	External 33 VDC power supply
Call type	Buttons, Digital
Type of buttons	Capacitive
Number of buttons (no.)	60
Removable terminals	Yes
Number of inputs/outputs (no.)	2/1
Built-in proximity reader	MIFARE RFID
Communication port	RJ45 (Ethernet 10 Mbit/s), RS485
IP / IK protection rating	IP54 / IK08
Operating temperature (°C)	-25 to 55
Operating humidity (Max RH - %)	25 to 95

FR) FICHE TECHNIQUE

Type d'afficheur	LCD, graphique, capacitif, 8 pouces
Résolution afficheur (pixels)	1280 x 720
Microphone	9,7 (ø), omnidirectionnel
Haut-parleur	50 mm (Ø), 8 Ohms, 0,2 W
Tecnologies utilisées	Rattrapage automatique de l'écho
Type de détecteur/objectif	1/3" CCD, 3,6 mm
Angle de vision (H x V - °)	87 x 59
Résolution caméra (H x V - pixels)	752 x 582
Type d'alimentation	Alimentation extérieure, 33 Vcc
Mode d'appel	Boutons, Numérique
Type de boutons	Capacitif
Nombre de boutons (qté)	60
Bornes amovibles	Oui
Nombre d'entrées/sorties (qté)	2/1
Lecteur de proximité intégré	RFID MIFARE
Ports de communication	RJ45 (Ethernet 10 Mbit/s), RS485
Indice de protection IP / IK	IP54 / IK08
Température de service (°C)	-25 ÷ 55
Humidité de service (RH maxi - %)	25 ÷ 95

NL) TECHNISCHE GEGEVENS

Type display	LCD, grafisch, capacitief 8"
Resolutie display (pixel)	1280 x 720
Microfoon	9,7 (ø), omnidirectioneel
Luidspreker	50mm (Ø), 8 Ohm, 0.2W
Geïmplementeerde technologieën	Echo-onderdrukking
Type sensor/lens	1/3" CCD, 3,6 mm
Kijkhoek (H x V - °)	87 x 59
Cameraresolutie (H x V - pixel)	752 x 582
Type voeding	Externe voeding, 33 Vdc
Type oproep	Druktoetsen, digitaal
Type drukknoppen	Capacitief
Aantal drukknoppen (nr.)	60
Uitneembare klemmen	Ja
Aantal in-/uitgangen (nr.)	2/1
Ingebouwde proximitylezer	RFID MIFARE
Communicatiepoorten	RJ45 (Ethernet 10 Mbit/s), RS485
Beschermingsgraad IP/IK	IP54 / IK08
Temperatuurbereik (°C)	-25 ÷ 55
Bedrijfsvochtigheid (RV max - %)	25 ÷ 95

DE) TECHNISCHES DATENBLATT

Displaytyp	LCD, grafisch, kapazitiv, 8"
Displayauflösung (Pixel)	1280 x 720
Mikrofon	9,7 (ø), omnidirektional
Lautsprecher	50 mm (Ø), 8 Ohm, 0,2 W
Eingesetzte Technologien	Echounterdrückung
Typ Sensor/Objektiv	1/3" CCD, 3,6 mm
Sichtwinkel (H x V - °)	87 x 59
Kameraauflösung (H x V - Pixel)	752 x 582
Versorgungsart	Externe Versorgung, 33 VDC
Ruftyp	Tasten, Digital
Art der Tasten	Kapazitiv
Anzahl der Tasten (Anz.)	60
Abnehmbare Klemmen	Ja
Anzahl der Eingänge/Ausgänge (Anz.)	2/1
Integrierter Proximity-Leser	RFID MIFARE
Kommunikations-Schnittstellen	RJ45 (Ethernet 10 Mbit/s), RS485
Schutzart IP / IK	IP54 / IK08
Betriebstemperatur (°C)	-25 ÷ 55
Luftfeuchtigkeit beim Betrieb (RH max. - %)	25 ÷ 95

ES) FICHA TÉCNICA

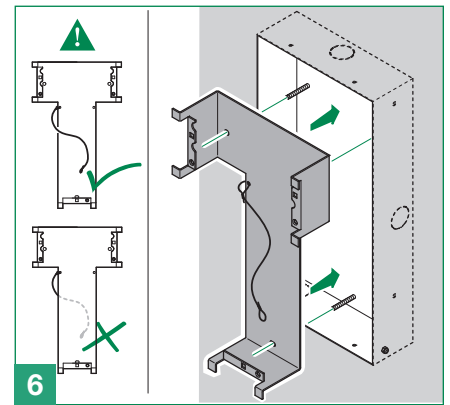
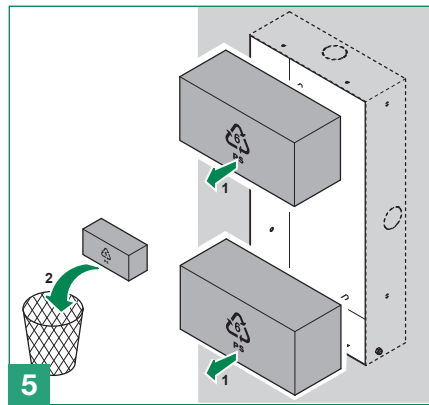
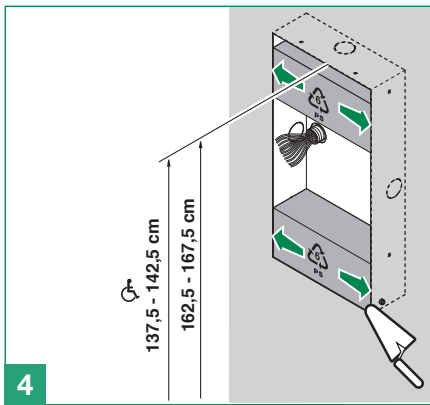
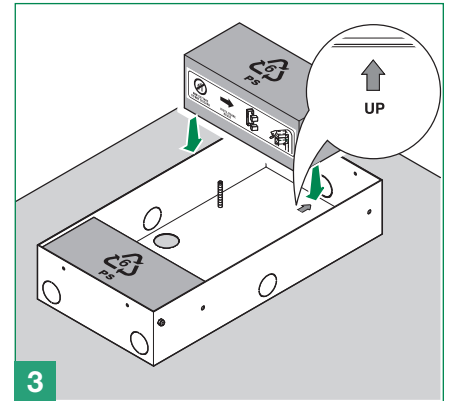
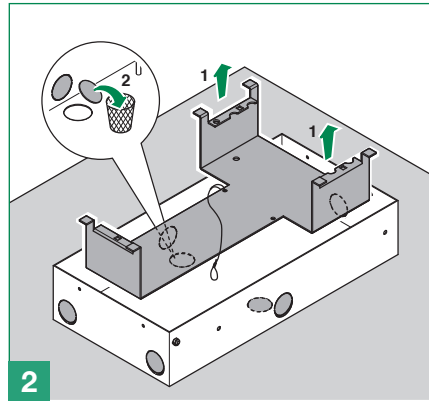
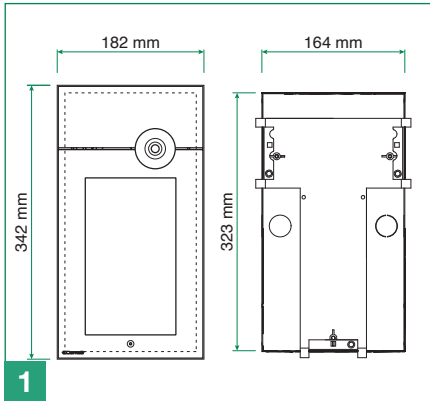
Tipo de pantalla	LCD, gráfica, capacitiva, 8"
Resolución de la pantalla (píxeles)	1280 x 720
Micrófono	9,7 (ø), omnidireccional
Altavoz	50 mm (Ø), 8 Ohm, 0,2 W
Tecnologías implementadas	Cancelación del eco
Tipo de sensor/objetivo	1/3" CCD, 3,6 mm
Ángulo de visión (H x V - °)	87 x 59
Resolución de la cámara (H x V - píxeles)	752 x 582
Tipo de alimentación	Alimentación externa, 33 Vcc
Tipo de llamada	Pulsadores, digital
Tipo de pulsadores	Capacitivo
Número de pulsadores (n.º)	60
Bornes extraíbles	Sí
Número de entradas/salidas (n.º)	2/1
Lector de proximidad integrado	RFID MIFARE
Puertos de comunicación	RJ45 (Ethernet 10 Mbit/s) y RS485
Grado de protección IP / IK	IP54 / IK08
Temperatura de funcionamiento (°C)	entre -25 y 55
Humedad de funcionamiento (HR máx. - %)	entre 25 y 95

PT) FICHA TÉCNICA

Tipo de visor	LCD, gráfico, capacitivo, 8"
Resolução do visor (píxel)	1280 x 720
Microfone	9,7 (ø), omnidireccional
Altifalante	50 mm (Ø), 8 Ohm, 0,2 W
Tecnologias implementadas	Cancelamento do eco
Tipo de sensor/objectiva	1/3" CCD, 3,6 mm
Ângulo de visão (H x V - °)	87 x 59
Resolução câmara (H x V - píxel)	752 x 582
Tipo de alimentação	Alimentação externa, 33 V CC
Tipo de chamada	Botões, Digital
Tipo de botões	Capacitivo
Número de botões (n.º)	60
Bornes removíveis	Sim
Número de entradas/saídas (n.º)	2/1
Leitor de proximidade integrado	RFID MIFARE
Portas de comunicação	RJ45 (Ethernet 10 Mbit/s), RS485
Grau de protecção IP/IK	IP54/IK08
Temperatura de funcionamento (°C)	-25 ÷ 55
Humidade de funcionamento (HR máx. - %)	25 ÷ 95

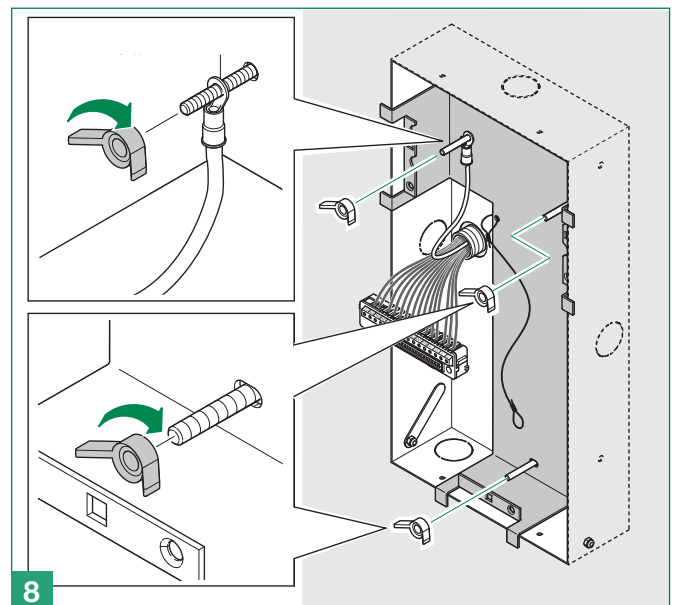
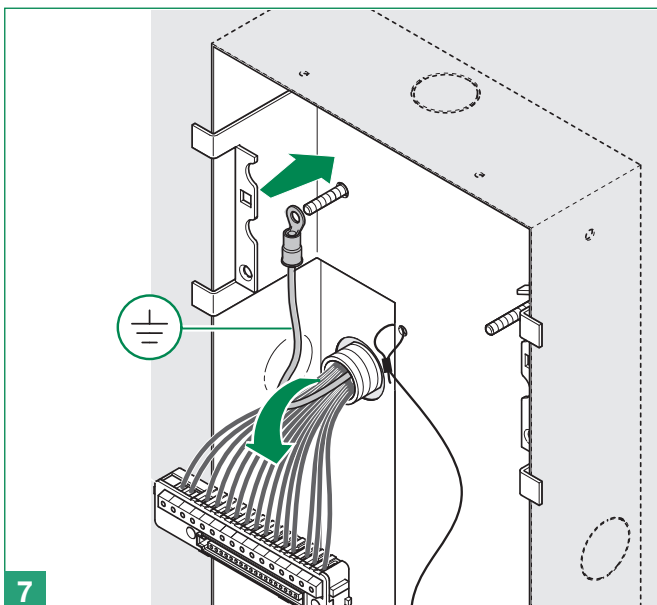
(IT) Istruzioni di montaggio
 (EN) Mounting instructions
 (FR) Notice d'installation
 (NL) Montage-instructies

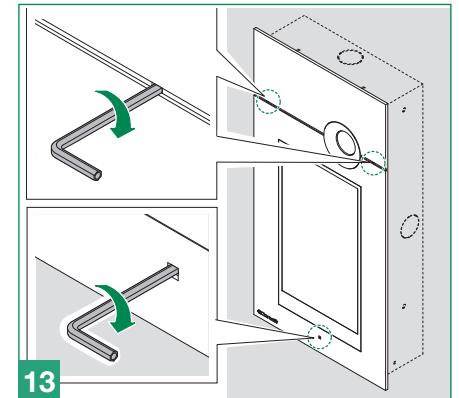
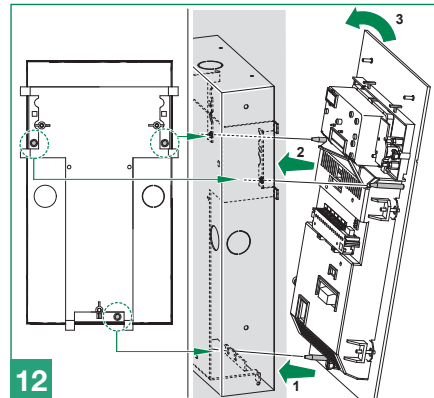
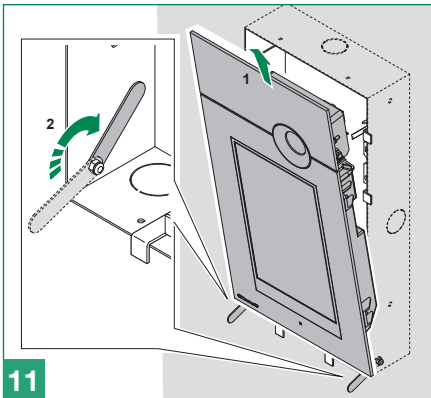
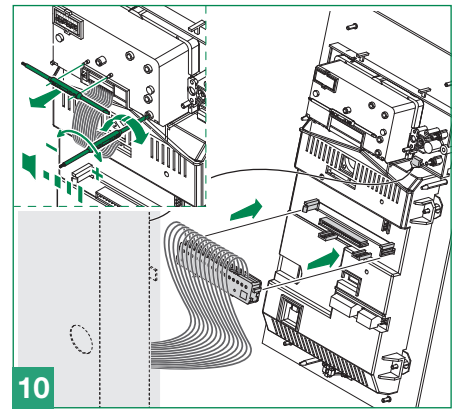
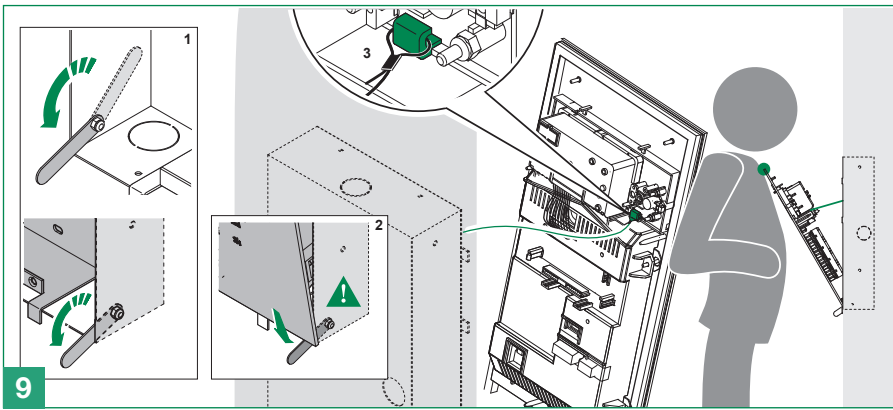
(DE) Montageanweisungen
 (ES) Instrucciones de montaje
 (PT) Instruções de montagem



(IT) Messa a terra funzionale
 (EN) Functional earthing
 (FR) Mise à la terre fonctionnelle
 (NL) Functionele aarding

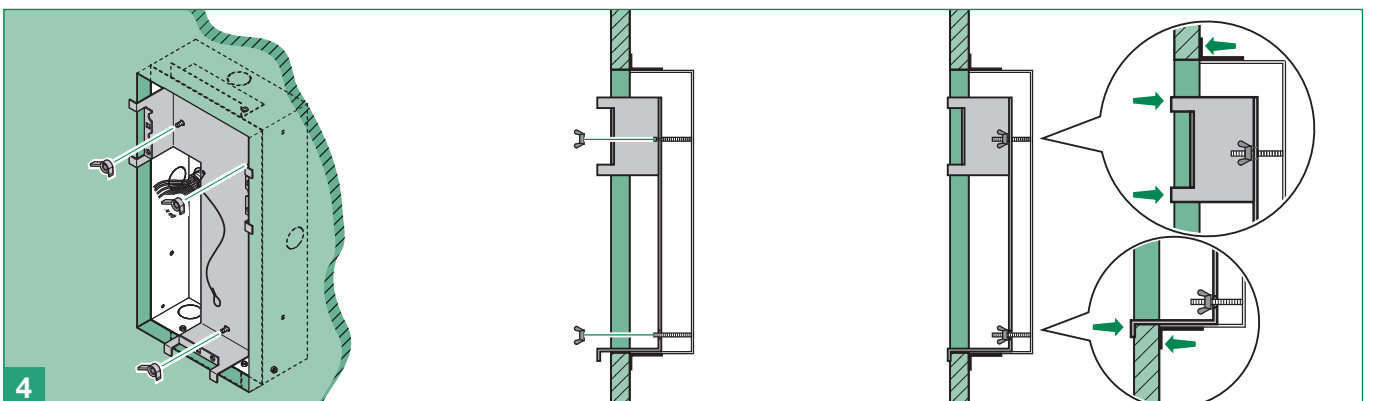
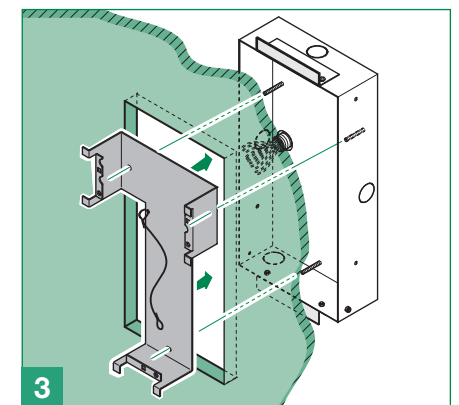
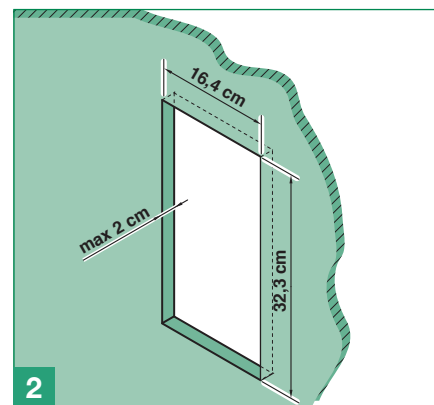
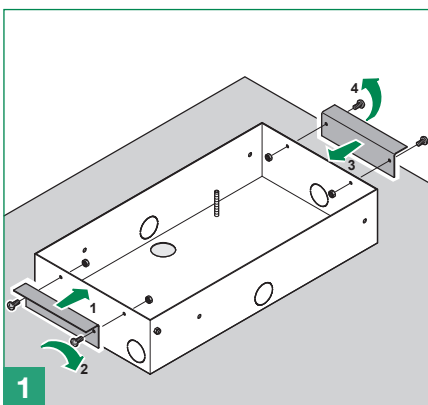
(DE) Funktionserdung
 (ES) Puesta a tierra funcional
 (PT) Ligaçao à terra funcional



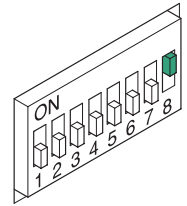


- IT Montaggio pulsantiera a pannello
- EN Mounting entrance panel
- FR Montage platine de rue à panneau
- NL Montage deurstation met paneel

- DE Montage der Türstation
- ES Montaje de la placa de calle en panel
- PT Montagem da botoneira de painel



IT	Attivazione del relé C.NC.NO della pulsantiera tramite pulsante comando attuatore: 2 sec ▶ Settare i DIP in modo permanente come da figura (DIP-switch ON 8, DIP-switch OFF 1,2,3,4,5,6,7)
EN	C.NC.NO relay activation on actuator command: 2 sec ▶ Set the DIP switches permanently as shown in the figure (DIP-switch ON 8, DIP-switch OFF 1,2,3,4,5,6,7)
FR	Activation relais F.NF.NO sur commande actionneur : 2 s ▶ Régler les DIP switches de manière permanente comme le montre la figure (DIP switch ON 8, DIP switch OFF 1,2,3,4,5,6,7)
NL	Activering relais C.NC.NO op aansturing van relais: 2 sec ▶ Stel de DIPswitches permanent in zoals op de afbeelding (dipswitch 8 ON, dipswitch 1,2,3,4,5,6,7 OFF)
DE	Aktivierung Relais mit Öffner-/Schließerkontakt infolge Relaisansteuerung: 2 Sek. ▶ Die Dipschalter permanent wie abgebildet einstellen (Dipschalter ON 8, Dipschalter OFF 1,2,3,4,5,6,7)
ES	Activación del relé C.NC.NO en el mando del actuador: 2 s ▶ Configurar los DIP switches en modo permanente tal como se ilustra en la figura (DIP switch ON 8, DIP switch OFF 1, 2, 3, 4, 5, 6 y 7)
PT	Ativação do relé C.NC.NO da botoneira através do botão comando actuador: 2 seg. ▶ Configurar os DIP-switches no modo permanente como na figura (DIP switch ON 8, DIP switch OFF 1,2,3,4,5,6,7)



IT Per informazioni complete sulle funzioni e prestazioni fare riferimento al manuale di sistema Simplebus2 scaricabile gratuitamente dal sito pro.comelitgroup.com e al manuale dell'art. 4680C a corredo.

Procedere secondo una delle 2 modalità di programmazione descritte di seguito:

I. Programmazione da modulo Touch.

Consente di effettuare le configurazioni base in modo semplice e veloce per la messa in funzione del dispositivo: gestione utenti (aggiungi, modifica e cancella utente), selezione della lingua di utilizzo, gestione codici di accesso, etc.

II. Programmazione tramite software ViP Manager (scaricabile gratuitamente dal sito pro.comelitgroup.com).

In aggiunta alle configurazioni base, consente la configurazione completa e personalizzata: modifica del layout di chiamata (pulsanti o chiamata digitale con codice), impostazione screensaver predefinito o personalizzato, attivazione chiavi RFID, impostazione messaggio di benvenuto, personalizzazione dei pulsanti con l'aggiunta di immagini o loghi aziendali, etc.

EN For further information on functions and characteristics, please refer to the Simplebus2 system manual, which is available to download free of charge from the website pro.comelitgroup.com, and to the manual for art. 4680C supplied.

Proceed in accordance with one of the 2 programming methods below:

I. Programming via Touch module. This can be used to perform basic configurations quickly and easily, for device startup: manage users (add, edit and delete user), select operating language, manage access codes...

II. Programming via ViP Manager software (available to download free of charge from the website pro.comelitgroup.com).

In addition to the basic configurations, this allows full and customised programming: change call layout (buttons or digital call with code), set a pre-saved or custom screensaver, activate RFID keys, set welcome message, customise buttons by adding images or company logos...

FR Pour des informations plus complètes sur les fonctions et les performances, consulter le manuel du système Simplebus2, à télécharger gratuitement sur le site pro.comelitgroup.com ainsi que le manuel de l'art. 4680C (compris).

Procéder selon l'une des 2 modalités de programmation décrites ci-après :

I. Programmation à partir du module Touch. Permet de procéder aux configurations de base, rapidement et en toute simplicité, pour la mise en service du dispositif : gestion résidents (ajouter, modifier et supprimer un résident), sélection de la langue, gestion des codes d'accès...

II. Programmation via le logiciel ViP Manager (à télécharger gratuitement sur le site pro.comelitgroup.com).

En supplément des configurations de base, permet de procéder à la configuration complète et personnalisée : modification du layout d'appel (boutons ou appel numérique avec code), réglage du fond d'écran prédefini ou personnalisé, activation badges RFID, réglage du message de bienvenue, personnalisation des boutons avec images ou logos d'entreprises...

NL Raadpleeg voor de complete informatie over de functies en prestaties de handleiding van het systeem Simplebus2 die gratis kan worden gedownload via de site pro.comelitgroup.com en de meegeleverde handleiding bij art. 4680C.

Volg een van de twee onderstaande programmeringsmethodes:

I. Programmering via Touch-module. Voor het eenvoudig en snel uitvoeren van basisconfiguraties voor de inbedrijfstelling van het toestel: gebruikersbeheer (gebruiker toevoegen, wijzigen en wissen), keuze van gebruikstaal, beheer van toegangscodes, enz.

II. Programmering via de software ViP Manager (die gratis kan worden gedownload via de website pro.comelitgroup.com).

Naast de basisconfiguraties is een complete en gepersonaliseerde configuratie mogelijk: wijziging van de oproep-layout (drukknoppen

of digitale oproep met code), instelling van voorgedefinieerde of gepersonaliseerde screensaver, activering RFID-sleutels, instelling van welkomstbericht, personalisering van de drukknooppn met toevoeging van afbeeldingen of bedrijfslogo's, enz.

DE Ausführliche Informationen zu den Funktionen und Leistungsmerkmalen finden Sie im Handbuch der Anlage Simplebus2, das auf der Website pro.comelitgroup.com kostenlos heruntergeladen werden kann, sowie im mitgelieferten Handbuch des Art. 4680C.

Gehen Sie gemäß einer der nachfolgend beschriebenen 2 Programmierarten vor:

I. Programmierung über das Touch-Modul. Es ermöglicht auf einfache und schnelle Weise Grundkonfigurationen für die Geräteinbetriebnahme vorzunehmen: Teilnehmerverwaltung (Teilnehmer hinzufügen, ändern und löschen), Auswahl der Bediensprache, Verwaltung der Zugangscodes...

II. Programmierung mit der Software ViP Manager (kostenloser Download unter pro.comelitgroup.com).

Zusätzlich zu den Grundkonfigurationen erlaubt es eine vollständige und kundenspezifische Konfiguration: Änderung des Anruf-Layouts (Tasten oder digitaler Ruf mit Code), Standard- oder kundenspezifische Bildschirmschoner-Einstellung, Aktivierung der RFID-Schlüssel, Einstellung der Begrüßungsnachricht, Anpassung der Tasten durch Hinzufügen von Bildern oder Firmenlogos...

ES Para más información sobre las funciones y prestaciones, consultar el manual del sistema Simplebus2, que se puede descargar gratuitamente en el sitio web pro.comelitgroup.com, y el manual del art. 4680C suministrado.

Proceder según una de las dos modalidades de programación descritas a continuación:

I. Programación desde el módulo pantalla táctil. Permite realizar las configuraciones básicas de forma sencilla y rápida para la puesta en marcha del dispositivo: gestión de usuarios (añadir, modificar y borrar a un usuario), selección del idioma de uso, gestión de los códigos de acceso...

II. Programación mediante el software ViP Manager (que se puede descargar gratuitamente en el sitio web pro.comelitgroup.com).

Además de las configuraciones básicas, permite la configuración completa y personalizada: modificación del layout de llamada (pulsadores o llamada digital con código), configuración del salvapantallas predefinito o personalizado, activación de llaves RFID, configuración del mensaje de bienvenida, personalización de los pulsadores con imágenes o logotipos de la empresa...

PT Para informações completas sobre funções e desempenhos, consultar o manual do sistema Simplebus2, transferível gratuitamente através do site pro.comelitgroup.com e o manual do art. 4680C fornecido.

Proceder segundo um dos 2 modos de programação descritos de seguida:

I. Programação a partir do módulo touch. Permite realizar configurações básicas de uma forma simples e rápida para colocar o dispositivo em funcionamento: gestão de utilizadores (adicionar, modificar e eliminar utilizador), selecção do idioma de utilização, gestão dos códigos de acesso...

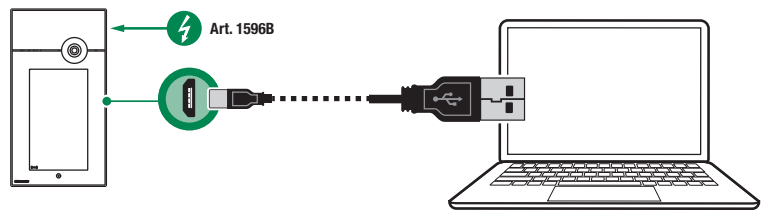
II. Programação através do software ViP Manager (transferir gratuitamente a partir do website pro.comelitgroup.com).

Além das configurações básicas, permite a configuração completa e personalizada: alterar o esquema do ecrã de chamada (botões ou chamada digital com código), configuração predefinida ou personalizada da protecção de ecrã, activação de chaves RFID, configuração da mensagem de boas-vindas, personalização dos botões adicionando imagens ou logótipos da empresa...

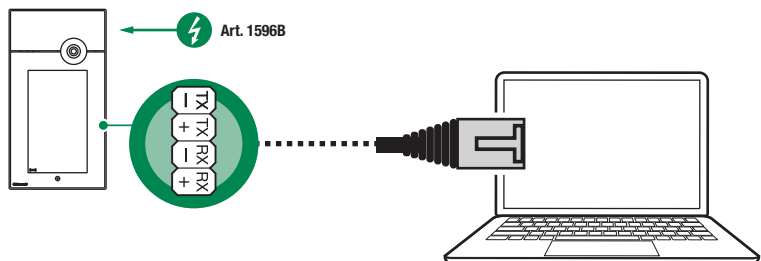
- IT Programmazione tramite ViP Manager
- EN Programming via ViP Manager
- FR Programmation à travers ViP Manager
- NL Programmering via ViP Manager

- DE Programmierung über ViP Manager
- ES Programación mediante ViP Manager
- PT Programação através de ViP Manager

- IT Collegamento tramite Micro-USB
- EN Connection via Micro-USB
- FR Connexion via Micro-USB
- NL Verbinding via Micro-USB
- DE Verbindung über Micro-USB
- ES Conexión mediante Micro-USB
- PT Ligação através de Micro USB


















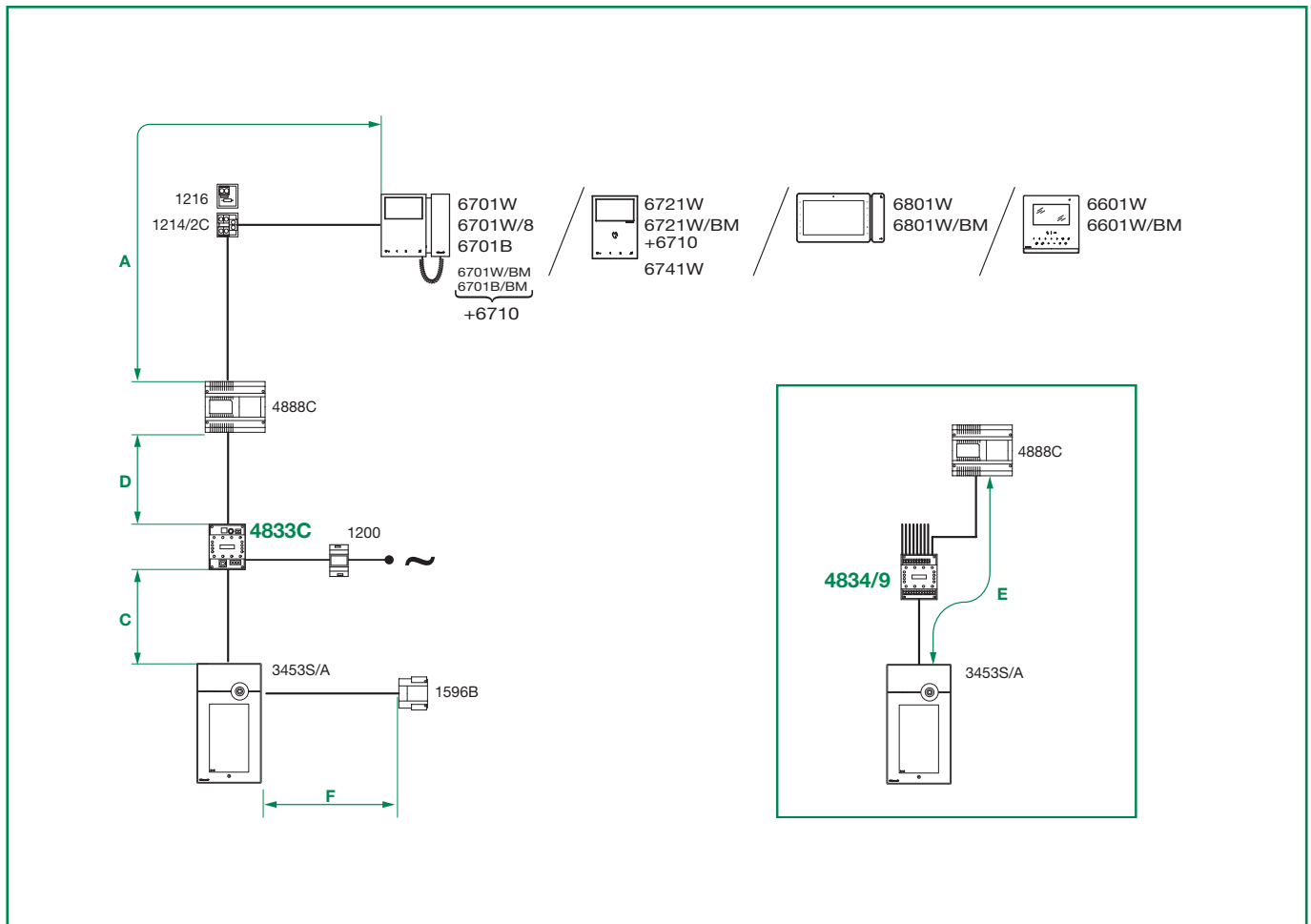
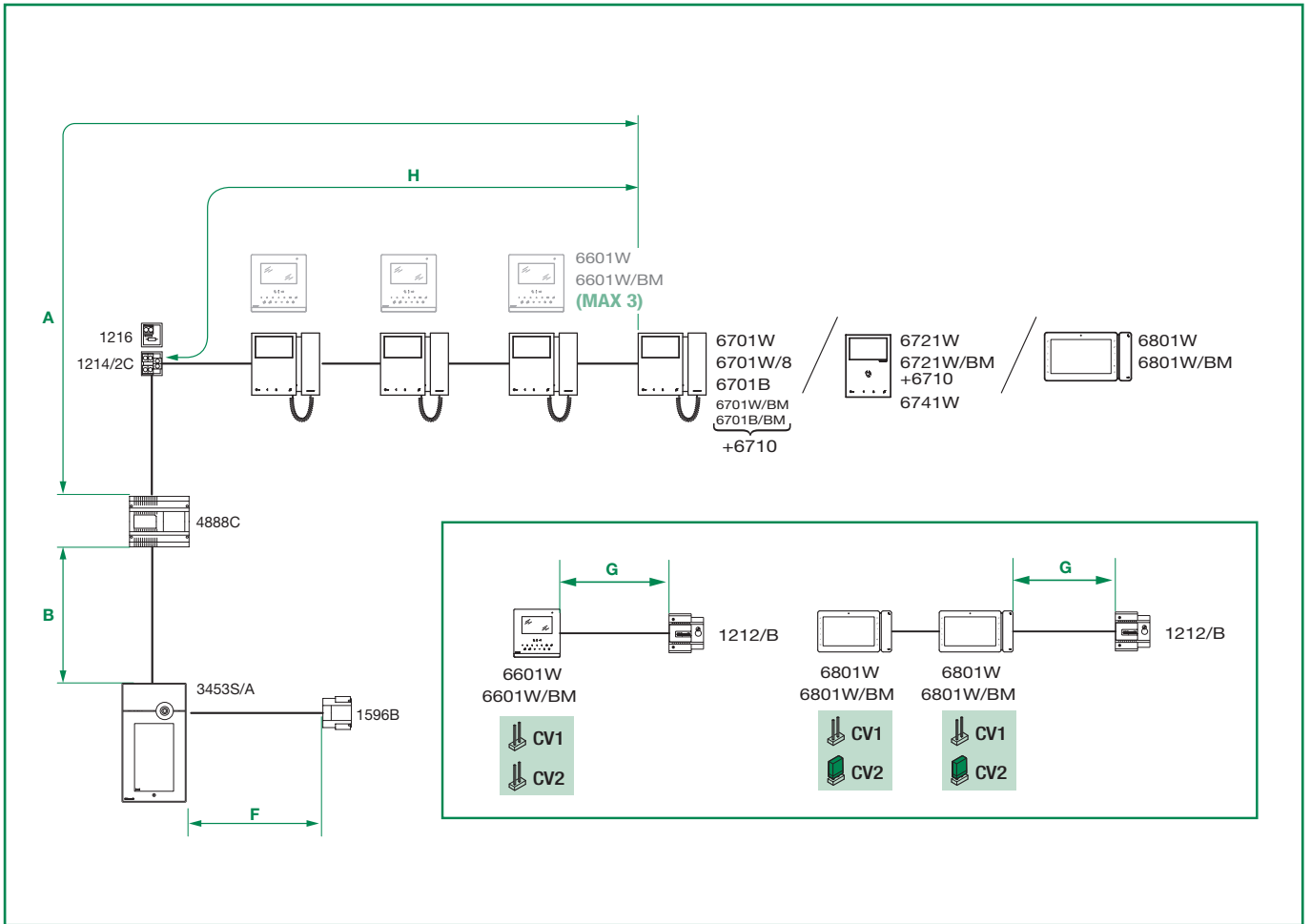
- IT Collegamento tramite rete LAN
- EN Connection via LAN
- FR Connexion via réseau LAN
- NL Verbinding via LAN-netwerk
- DE Verbindung über LAN-Netz
- ES Conexión mediante red LAN
- PT Ligação através de rede LAN



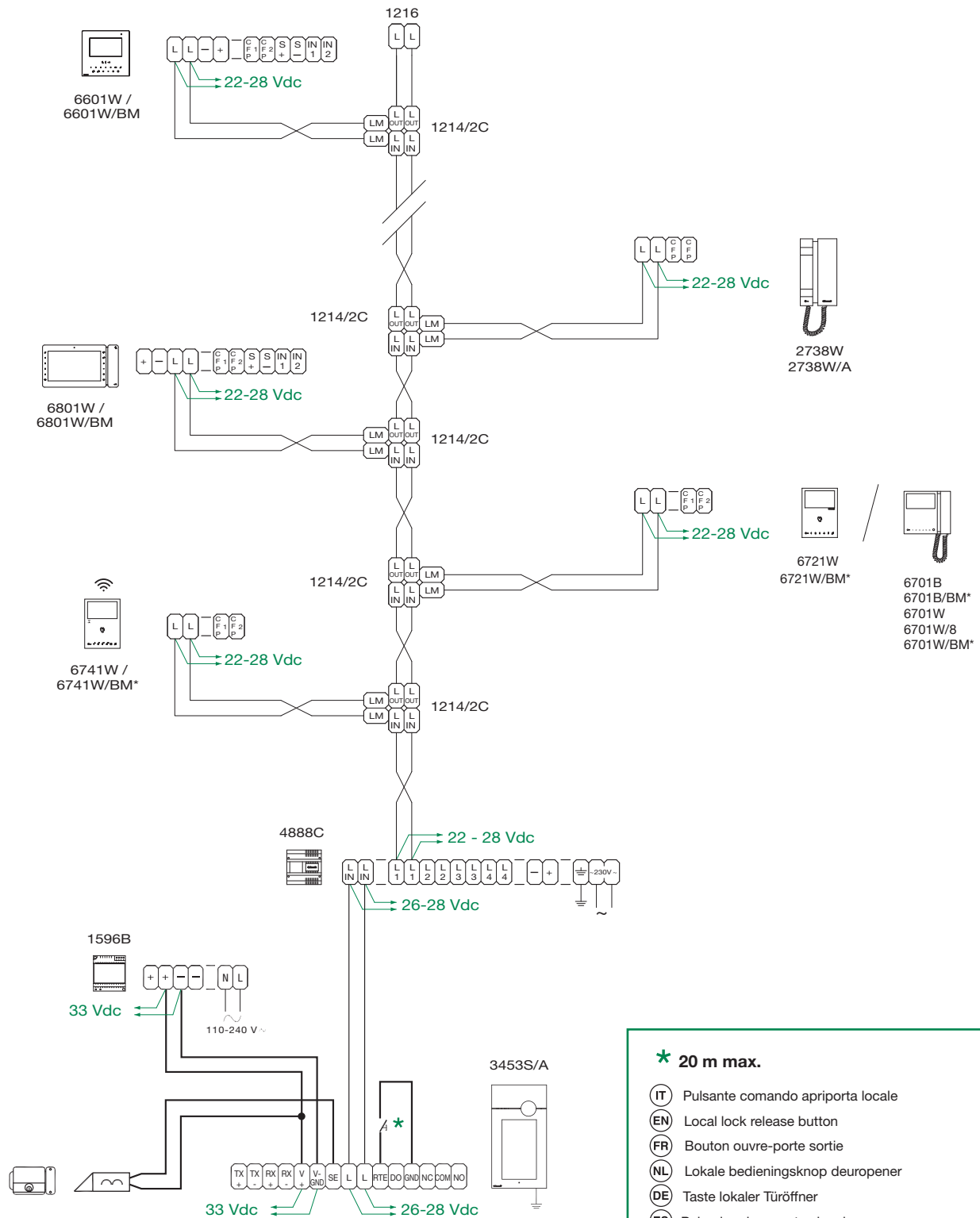
- IT Prestazioni di impianto
- EN System performance
- FR Performances de l'installation
- NL Systeemprestaties

- DE Anlageleistungen
- ES Prestaciones de la instalación
- PT Desempenho do sistema

	A max.	B max.	C max.	D max.	E max.	F max.	G max.	H max.	Art.1216
Comelit art. 4577/4579 1 mm ² (Ø 1,2 mm AWG 17) 	200 m (650 feet)	200 m (650 feet)	200 m (650 feet)	200 m (650 feet)	150 m (490 feet)	50 m (165 feet)	50 m (165 feet)	100 m (330 feet)	
UTP5 cat. 5 0,2 mm ² (Ø 0,5 mm AWG 24) 	80 m (260 feet)	150 m (490 feet)	150 m (490 feet)	150 m (490 feet)	100m (330 feet)			60 m (195 feet)	
0,28 mm ² (Ø 0,6 mm AWG 23) 	100 m (330 feet)	150 m (490 feet)	150 m (490 feet)	150 m (490 feet)	100 m (330 feet)	5 m (15 feet)	10 m (30 feet)	60 m (195 feet)	
0,5 mm ² (Ø 0,8 mm AWG 20) 	120 m (395 feet)	100 m (330 feet)	100 m (330 feet)	100 m (330 feet)	80 m (260 feet)	25 m (85 feet)	25 m (82 feet)	60 m (195 feet)	
1 mm ² (Ø 1,2 mm AWG 17) 	120 m (395 feet)	150 m (490 feet)	150 m (490 feet)	150 m (490 feet)	80 m (260 feet)	50 m (165 feet)	50 m (165 feet)	60 m (195 feet)	
1 mm ² (Ø 1,2 mm AWG 17) 	120 m (395 feet)	80 m (260 feet)	80 m (260 feet)	80 m (260 feet)	50 m (165 feet)	50 m (165 feet)	50 m (165 feet)	40 m (130 feet)	
1,5 mm ² (Ø 1,4 mm AWG 15) 	150 m (490 feet)	100 m (330 feet)	100 m (330 feet)	100 m (330 feet)	80 m (260 feet)	75 m (245 feet)	100 m (330 feet)	60 m (195 feet)	
2,5 mm ² (Ø 1,8 mm AWG 13) 	150 m (490 feet)	100 m (330 feet)	100 m (330 feet)	100 m (330 feet)	80 m (260 feet)	100 m (330 feet)	150 m (490 feet)	60 m (195 feet)	



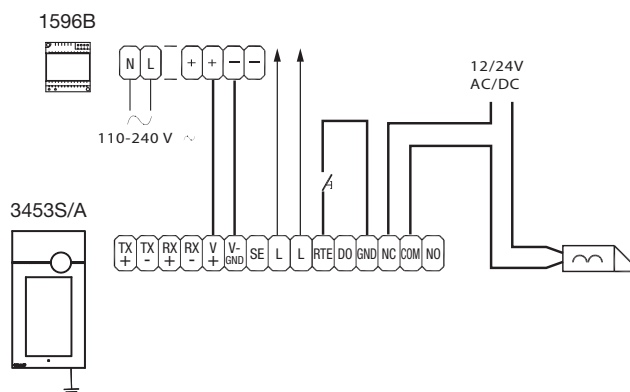
- (IT) Messa in funzione/verifica tensioni di impianto a riposo
- (EN) Switching on/voltage check with system in standby
- (FR) Mise en service/vérification tensions d'installation au repos
- (NL) Inwerkingstelling/spanningscontrole van een systeem in de ruststand
- (DE) Inbetriebnahme/Spannungsprüfung an der Anlage in Standby
- (ES) Puesta en funcionamiento/comprobación de las tensiones con la instalación en reposo
- (PT) Colocação em funcionamento/verificação das tensões com a instalação em pausa



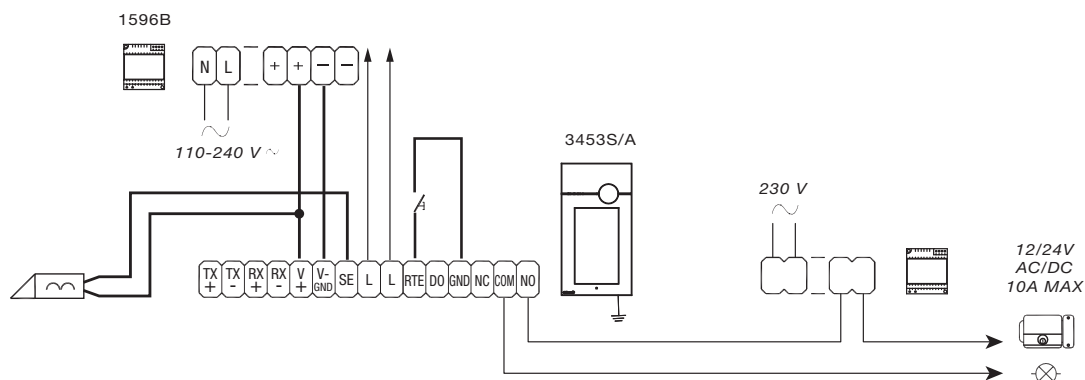
* (+ art. 6710)

- * 20 m max.**
- (IT) Pulsante comando apriporta locale
 - (EN) Local lock release button
 - (FR) Bouton ouvre-porte sortie
 - (NL) Lokale bedieningsknop deuropener
 - (DE) Taste lokaler Türöffner
 - (ES) Pulsador abrepuertas local
 - (PT) Botão de comando de abertura da porta local

- Ⓜ Variante con serratura di sicurezza e alimentazione aggiuntiva
- Ⓜ Variant with security door lock and additional power supply
- Ⓜ Variante avec gâche de sécurité et alimentation supplémentaire
- Ⓜ Variante mit Sicherheits-Türöffner und zusätzlicher Stromversorgung
- Ⓜ Variant met veiligheidsslot en extra voeding
- Ⓜ Variante con cerradura de seguridad y alimentación adicional
- Ⓜ Variante com fechadura de segurança e alimentação suplementar



- Ⓜ Utilizzo relé posto esterno su apriporta o comando attuatore
- Ⓜ Using the external unit relay on lock-release or actuator control
- Ⓜ Utilisation relais poste extérieur sur ouvre-porte ou commande actionneur
- Ⓜ Gebruik relais entreepaneel op deuropener of relaissturing
- Ⓜ Verwendung des Relais der Außensprechstelle als Türöffner oder zur Relaisansteuerung
- Ⓜ Uso del relé de la unidad externa en el abrepuertas o mando actuador
- Ⓜ Utilização do relé do posto externo para abertura da porta ou comando actuador



CERTIFIED MANAGEMENT SYSTEMS



www.comelitgroup.com

Via Don Arrigoni, 5 - 24020 Rovetta (BG) - Italy



1ª edizione 02/2021
cod. 2G40002669